

Laura Álvarez, Hugo Campillo, Flérida Castillo, Alberto Claver, Alba de Diego, Noelia Echizarreta, Alfonso García, Claudia Gutierrez, Tomás Lobeto, Silvia López, Sheila de la Maza, Sofía Menéndez, Ana Meré, Irene Mier, Manuel Sánchez, Jonathan Sánchez, Marta Sevillano, Luis Miguel Solís, Eblín Solís, Miguel Suárez, Nicolás Thomson, Raquel Vega, Melisa Vega, Eva Villarreal y Gonzalo Barrena.

## EL ORIGEN DE LA RUTA DEL CARES

### Alfonso y Tomás.

A principios del siglo pasado, la compañía Electra del Viesgo aborda la construcción de un canal que recoja aguas a la altura de Caín y que, apenas perdiendo pendiente, las conduzca hasta Camarmería, en Cabrales, justo encima de Poncebos, desde donde se puedan precipitar en un salto hidroeléctrico. El canal se construyó entre 1918 y 1921 aunque existieron trabajos previos anteriores. En muchas partes de su trazado el agua circula sumergida y, en otras, aflora canalizada. La ingeniería y la construcción pueden considerarse altamente eficaces, sobretodo para



El río Cares en su curso a través del macizo central. Fotografía de R. Lueje

unos tiempos en los que el avance a través de la roca sólo era posible a "mazo y barrenos".

La *Senda del Cares* en su origen era un camino de cabras, que fue reforzado y ampliado para la construcción del canal que abastecería a la central de Poncebos, al que acompaña en todo su recorrido, con el fin de poder transportar los materiales necesarios

Como toda gran hazaña, la obra del canal y del camino, que después se convertiría en la ruta del Cares, también tiene sus sombras, como fue la muerte de once personas durante su construcción, dos de ellos asesinados y tres fallecidos en una explosión de dinamita.

## LAS GALLETAS DE LA IRA

### Rosa Moriano\*.

Existen dos clases de personas: las que hablan bien inglés y las que creen que hablan bien inglés. Uno de mis primeros choques con esta realidad se dio a los diez días de vivir en Oldenburg, Indiana. Cuando salía de casa por la mañana camino del trabajo vi en el portal algo semejante a una avispa de color negro, enorme, con una papada amarillada, parecida al ente que se aparece en Mothman. Me batí con ella a bolsazos usando la carpeta como escudo para luchar por mi vida (yo lo recuerdo así). Exhausta y despeinada por la avispomaquia, justo en el portal encontré a dos vecinas, monjas y octogenarias. Tan encantadoras siempre, decidí entregarme al deber cívico y avisarlas: "Tengan cuidado, hermanas, hay un enorme insecto asqueroso en el portal". Me extrañó su silenciosa respuesta, los ojos como platos por toda señal de entendimiento. No había agradecimiento en su mirada bifocal. Asumí que el miedo a la picadura les nublabla la capacidad de expresar más. A su edad, poca broma. Ya en el trabajo me di cuenta de que les había dicho "Tengan cuidado, hermanas, hay un enorme insecto asqueroso en el portal". *Incesto/'mest/ e insecto/ insekt/* tienen una asombrosa semejanza fonética en inglés.

A este entuerto siguieron otros, como el día que le dije a mi casera que muchas gracias por las sábanas (sheets) que me había dado, lástima que ella entendiera "muchas gracias por las mierdas (shits) que me has dado".

Pese a todo, la relación es cordial. De vez en cuando yo limpio su coche de nieve y ellas me regalan galletas. Y así vamos echando los meses.



\*Rosa Moriano es profesora de español en Oldenburg, Indiana (USA)

# LA JUEYA

Investigación y Patrimonio de Los Picos de Europa  
Estudiantes y profesores de la comarca  
200 ejemplares. D. L. AS-3785-2005

Y en color en [lajueya.net](http://lajueya.net)

## LA ORQUESTA COVADONGA

FIESTAS DE QUINTANILLA  
LA ERA, RIAÑO, h. 1955



De izq. a der. SAXO: Núñez. ACORDEÓN: Guzmán, (también cantante). SAXO: Paco Minuto. TROMPETA: Lando. TROMPETA: Chus Palacios. BATERÍA: Varisto Palacios. CONTRABAJO: Silverio Fernandez, El Gállaru.

**Irene Mier.** Clarinetes, saxo, acordeón, piano, trompetas, batería, contrabajo y voz, era todo lo necesario para activar el sistema locomotor de los oyentes. Sus ingredientes eran comunes, sin nada exótico, era su especial combinación lo que hacía que la mezcla fuera picante y su ritmo se volviera pegadizo.

Los encargados de animar con sus composiciones los días de romería y las noches de verbena fueron variando con los años, pero sin duda la época de esplendor la formaron Núñez, Guzmán Valcrístóbal, Lando, Silverio Fernández "El Gállaru", Chus Palacios y su primo Varisto, todos ellos bajo el mando de Francisco Otero, más conocido como Paco Minuto.

Llenaron con sus cumbias, pasodobles y rumbas las salas de fiestas de Cangas, tocaron en las patronales de todos los concejos colindantes, desde Llanes hasta Parres, pasando por Cabrales y Ribadesella. Pronto

estos lugares les quedaron pequeños, y a bordo de *seats* reformados con transportines recorrieron la geografía del norte de España, siendo sus actuaciones más memorables las de las fiestas de Quintanilla en Riaño, que duraban hasta cuatro días. Allí amenizaban les becerraes a toque de trompeta.

Hoy día se echa de menos el sonido de la verdadera orquesta, aquella que hacía que el público formase parte del espectáculo, haciéndolo bailar al son de temas como "La Espinita", "El Cordón de mi Corpiño" o "El Cafeta", canciones que transportan a épocas pasadas, donde se bailaba agarráu y la vergüenza no era excusa.

Otro año más comienza la primavera, pero ya no se escucha el aviso de su llegada por las calles de Cangas con "Las Oscuras Golondrinas Volverán".

No habría sido posible redactar este artículo sin la valiosa ayuda de Orlando Poo Cofiño, "Lando".

## INVESTIGACIÓN Y PATRIMONIO

9º Curso. Nº169  
5/03/2014

## Cumbia

**Sofía M.** Hacía una noche preciosa, perfecta para ir a dar un paseo. Salí muy dispuesta y cerré con llave. Cogí la carretera vieja del portalón para no cruzarme con Tina la del cura, últimamente estaba muy pesada. Di un paso y sonaron tambores. Miré alrededor, asustada, y no había nadie. Sonaba un ruido de maracas entre las montañas. El cielo se iluminó y empezó una melodía suave, de estas que traen de ahí del sur esas caribeñas descocadas. Bueno, seguí con mi paseo sin hacerle caso. Pero comenzó a sonar más y más alto, era imposible no oírlo. La semana pasada la Tina ya me había dicho lo de la música esta, cumbia decía que se llamaba... Sonaba a mar y a playa, a libertad y baile, sonaba a...a libertad. Y para cuando me di cuenta estaba yendo a la plaza, era como si me llamaran aquellos tambores. Era como si aquellos sombreros grandes hubiesen bajado el arcoiris del cielo. Una mulata estaba en el medio de la pista con un vestido de sevillana cortáu por delante, y con esas piernas morenas movía las caderas que parecía que se le iban a salir. Y el saxofón sonaba más alto. Pero yo no fui, me movía sola. Yo...yo de repente... no sé qué pasó. Cantaban a los amores, a esas playas tan bonitas y a esas aguas azules. Mis brazos se movían como las olas y abrazaba la música, la tocaba y jugaba con ella. Las trompetas se adueñaron de mi cuerpo y ya no pude pensar y yo...solo quería bailar. Un pie delante del otro y me dejé llevar. No podía parar y los ritmos iban y volvían, las melodías cambiaban y yo...yo ya no era yo. Respiraba paz, libertad y calor...libertad. Mis rodillas no me hacían caso, mi cabeza ya no era mía y yo...solo quería bailar.

## DERECHO ASTURIANO: LA ANTOXANA

**Flérida y Marta.** La antoxana, también llamada *antojana*, *antojano*, *antoyaa*, *quintana* o *rodeada*, es el "terreno situado inmediatamente delante de la fachada principal de la casa o construcciones que sirven de ella, delimitando desde la bistischecha (alero) hacia fuera".

La naturaleza de la propiedad de la antoxana siempre es privada, si pierde ésta naturaleza, deja de considerarse antoxana.

La antoxana puede ser propiedad de un individuo o de varios; en el caso de que sea solo de un propietario, éste puede hacer lo que quiera con ella. Por el contrario, si la propiedad pertenece a varias personas, éstas pueden servirse de la parte que le corresponda sin perjudicar a la comunidad



Antoxana en los invernales de Les Mestes, Covadonga. Imagen: R. Lueje

ni a las otras personas que tengan derecho.

La antoxana puede dividirse y cercarse si hay acuerdo entre sus titulares. Y siempre que no se menoscabe el derecho que cada uno tenga sobre ella, éstos también deben ser conscientes de que alguien exterior pueda gravarla, aunque en todo caso debe ser respetada.

La conservación y mantenimiento de la antoxana recae sobre los propietarios o sobre servidumbre contratada por ellos.

La antoxana puede ser utilizada como lugar de espacamiento, descanso, tertulia, carga y descarga, uso agrícola, etc. No obstante, los usos de la antoxana deben ser adecuados a las costumbres del lugar.



ROCK BAR *la escuela*  
Cangas de Onís 984 840 036



### HUMOR MUSICAL

¿Por qué la trompeta es un instrumento divino?

- Porque el hombre sopla pero sólo dios sabe lo que va a salir.

En Cangas de Onís,  
ni Carnaval ni Cuaresma vi

## 23-ÉVOLE

### Gonzalo B.

Garbiel Cardona, historiador y militar, autor de "A golpes de sable" (2008) dice en el prólogo de su libro: *Siglo y medio de espadones habían dado a España, una imagen de país políticamente folclórico. En la noche del 23 de febrero de 1981, un despistado periodista sueco recibió una fotografía de agencia donde se veía a Tejero, conminatorio y pistola en mano, en el salón de sesiones del Congreso. El sueco, sin otras informaciones aclaratorias, miró el aparente tricorno y compuso un titular apresurado: "Un torero asalta el Parlamento español"*.

Por lo que el periodista Jordi Évole, distanciado de aquello tanto como el sueco, ha acertado de lleno al encuadrar la memoria del 23-F en el género del falso documental.

Porque aquel episodio de la democracia incipiente, aunque se vivió en el imaginario caliente de la España del Patriarca, tuvo más de mascarada de invierno que de intentona, y sólo prosperó en la fantasía de ciertos generales, a los que no les quedaba ya ningún telediario, y en el miedo cervical que nos legó Franco.

Aquel golpe estremeció a muchos pero no resultó creíble para casi nadie. Sólo el rey, que apareció demasiado tarde, pareció darle algún crédito por lo que le iba en ello, pero el país no estaba ya para bollos envueltos en estraza, y en menos de una noche se repuso del mal sueño.

Lo más interesante del 23-Évole es que nadie parece estar aún para bromas con el episodio: unos porque compraron acciones de la opereta, otros porque creyeron también entonces la falsedad, y ciertos personajes de cloaca y prensa porque blanquearon en una noche la imagen en "b" de la corona, y continúan resistiéndose a contarlo.

A los comunistas, por su históricamente escaso sentido del humor, ni les gusta la broma de Jordi ni demandan información veraz sobre aquel carnaval crepuscular.

**HA MUERTO...** Del silencio surge la música, y las notas resumen toda su vida. Él las acaricia con la misma pasión del primer día. Tocó aquella noche como nunca había tocado, sabía que era su última actuación, y justo en la última canción, las cuerdas se quebraron. Dentro del público alguien gritó ¡Ha muerto Paco de Lucía!. **Claudia G**

## DÍIS D'ANTROXU

**Raquel V. y Silvia G.** El antroxu es una fiesta en la que la gente cambia su aspecto usando otras ropas y, aprovechando el anonimato, van haciendo trastadas a la gente.

Hoy día se celebra de muchas maneras, pero en tiempos de nuestros abuelos se desarrollaba de diferente modo. El martes antes de entrar en Cuaresma, la gente salía a las calles a divertirse, los hombres iban disfrazados con faldas y las mujeres con pantalones, ya que en esa época las mujeres no los ponían. Normalmente la ropa era vieja; en la parte de arriba se ponían chaquetas largas y grandes, y en algunas ocasiones se empleaban las de la gente que había pasado por el servicio militar.

La cara se cubría con un trozo de tela o cartón, con la forma de los ojos y la boca hecha, y también se pintaban con hollín; en otras ocasiones se utilizaban para taparse medias de de las mujeres. En la cintura se ponían una cuerda con "lloqueros" para meter ruido por el pueblo.



Guirrios y zamarrones, figuras tradicionales del carnaval en el noroeste peninsular

La gente se vestían en la casa más alta del pueblo al atardecer, y a continuación bajaban haciendo ruido con cacerolas entre las calles, asustando a todos y dando escobazos a cualquiera que pasara. También ponían escaleras para subir a los corredores y asustar a los niños.

Al final del recorrido pasaban por las casas a cenar frisuelos, típico plato de los días de carnaval.

## VENECIANOS

### Melisa V. y Jonathan S.

Me encontraba dando tumbos por Venecia, de lado a lado, entre calles repletas de gente con el rostro cubierto por misteriosas mascararas y antifaces. De repente, visualizo un callejón, estrecho, sin nadie, al que me acerco corriendo e intentando evadirme de la multitud. Inesperadamente, una puerta se abre y en el umbral aparece un hombre, bajito, muy arrugado, de cabello blanco como la nieve que decoraba las calles venecianas. Me invita a entrar, y como el frío era tan grande no me atreví a rechazar la invitación.

Nos sentamos junto al fuego y comenzamos a charlar, y llega un momento en el que me doy cuenta que llevamos horas y horas hablando.

El misterioso señor me explica el origen de estos carnavales, que se remonta al siglo XI, y que en el XVIII alcanza su máximo apogeo, cuando acuden aristócratas de diversos países, vestidos con sus mejores trajes y una máscara o antifaz que oculta su identidad.



Máscara veneciana. Silvia González

En ese momento todo cobra sentido y comprendo por qué la gente de la calle viste trajes tan antiguos. Algo muy diferente de lo que se celebra en mi país, España.

Aquí, en Venecia, tiene una duración de diez días durante los cuales tienen lugar numerosos desfiles y eventos.

Salgo de la casa, vuelvo a la calle y, por fin, encuentro a mis padres.

**...PACO DE LUCÍA.** Francisco Sánchez Gómez nació en Algeciras, en el popular barrio de "La Fuentenueva". Fue el menor de cinco hermanos, hijo de Lucía Gomes Goçalves «La Portuguesa» y Antonio Sánchez Pecino, un tocaor aficionado. Murió el 25 de febrero de 2014 en la ciudad mexicana de Playa del Carmen, tras sufrir un infarto de miocardio.

## YO, DEMENTE

### Noelia E.

**Yo. La unidad del sujeto, la función trascendental, la sustancia pensante, el alma, el espíritu, la sucesión de impresiones, el sustrato de todas las actividades del sujeto. Mi yo, tu yo, su yo. Mis yos, tus yos, sus yos.**

**Tú. La sucesión de impresiones que mi yo tiene de tu yo. Mi tú, tu tú, su tú. Mis tús, tus tús, sus tús.**

Siempre me resultó difícil hablar de mí mismo con sinceridad. He pensado demasiadas veces en quién soy y me sigo preguntando si tengo alguna cara que no haya descubierto todavía. Mi yo es polifacético, trasciende. Mi yo no es materia, no es opinión, no es sensible.

Sin embargo, cuando pienso en ti –mi tú– no puedo hacer más que relacionar mi yo con mi tú. Pienso en lo que haces, en lo que dices, en cómo te veo, en cómo hueles, en cómo es tu piel.



Ilustración: Hugo Campillo Gancedo

[Sin embargo] Lo siento, pero no puedo fiarme de la persona que dices ser; sé que yo mismo soy prácticamente incapaz de ser sincero hablando de mi yo.

Y no me juzgues por ello, mi yo es polifacético.

## SER O NO SER

### Laura Y.

Contempló los escombros de un alma desgarrada, colocando cada pedazo en los recovecos de su mente, y sintió algo semejante al dolor. Dolor de ser, dolor de existir.

Los sentimientos se acumularon como llamas en un fuego vivo, siendo demasiados; aunque luego, ninguno.

Compartía amor con quienes querían, aún si no quería nadie. Lloraba si era así, pero desconocía cómo se sentía, cuál era su real preocupación. Y es que en ocasiones sonreía, él sonreía.

No estaba seguro de su ánimo, pues miró hacia el espejo y algo crujió en su interior. Los miembros se tensaron y destensaron, a modo de diafragma fatigado. Profirió un grito que resultó gracioso; y la carcajada brotó de su garganta. No supo si se encontraba en su cuarto o en un laberinto sin fin. Porque no vio su vida, no estaba



Grafiti. Juan F. Morillo

allí, se había fugado. Las paredes se le agolparon con suma brutalidad. Las golpeó con sus manos, deseando escapar y, al mismo tiempo, sentir algo. Vio la sangre brotar de los nudillos; supo entonces que seguía vivo, que su mundo no se había disipado.

Se alegró, y sonrió. La vuelta a la vida le hizo sonreír.

Si usted tiene personalidad múltiple, marque 1, marque 2, marque 3, marque 4.

## BAILE DE MÁSCARAS

### Alberto Cla.

Sólo me queda una herencia de recuerdos que esperan no ser llevados por ese amigo alemán que, a los mayores, trae de cabeza.

Por mucho que quiera: no puedo cabalgar, como Banderas, por los pasillos de la casa. Que Tornado se quedó sin fuerza y jamás volveré a librar batallas con mi espada, contra ti o contigo, en este salón, porque hoy es carnaval y por fin puedo quitarme esta máscara, que tú mismo me enseñaste a atar, anudada con estilo Windsor. Dejando a la vista mi verdadero yo; disfrazado como nunca y no para siempre.

Que echo de menos viajar con las estrellas, comer en las paradas, pasarnos las entradas y pagar en los peajes. Y ya no río como antes, aunque a veces sí, y ya no abrazo como antes, aunque a algunas sí, y la droga sigue siendo mi particular helado de chocolate, pero pongo el mismo empeño en disfrazarme; siendo chicle, ventisca o *joker*... olvidándome de quien no soy, volviendo a sonreír para dejar de sonllojar por un día.

En este baile de máscaras, mis lágrimas se hacen pequeñas nadando en la mar. En carnaval; todos podemos quitarnos la careta.



Imagen: Alberto Cla.

**Bodega Chispa**  
Vinos y Tapas  
Comida Casera  
Ayda Constantino González nº7 Tel: 985 947 583

Vinatería  
Restaurante  
El Palco  
—  
984 05 40 11



Productos para diabéticos y dietas bajas en calorías. Golosinas para cumpleaños y fiestas

**CARAMELOT**

Golosinas El Parque

El Parque  
Cangas de Onís

**Cangas Aventura**  
Turismo activo

985 849 261